

Ввиду того что в основе Организации Объединенных Наций лежит принцип гражданства, она не может согласиться с тем, чтобы существовали сотни тысяч лиц без гражданства. Поскольку сама Организация Объединенных Наций не имеет права подменять государство в этом вопросе, ее обязанность — обратиться к государствам с целью предупреждения существования лиц без гражданства и заняться вопросом о решении их судеб. Делегация Франции поэтому также предложила соответствующий дополнительный пункт. Экономический и Социальный Совет уже рассматривает вопрос о лицах без гражданства. Если бы в декларации указывалось, что рассмотрение этого вопроса — долг Организации Объединенных Наций, Совет получил бы значительный стимул в своей работе.

Г-н БАРУДИ (Саудовская Аравия) замечает, что он поддержит поправку Советского Союза (Е/800, стр. 65) к статье 13, поскольку в ней учитывается тот факт, что прерогативой каждого государства является рассмотрение вопроса о гражданстве с точки зрения закона.

В ответ на вопрос представителя ТУРЦИИ ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, по мнению Комиссии по правам человека, слово «произвольно» не является синонимом «незаконно». Оно имеет более широкое значение. Комиссия выразила желание использовать общий термин, предлагающий взять за основу критерий, не подпадающий под действие законов государств, которому должны соответствовать эти законы.

Заседание закрывается в 13 час.

СТО ДВАДЦАТЬ ТРЕТЬЕ ЗАСЕДАНИЕ

*Пятница, 5 ноября 1948 года, 10 час. 30 мин.
Дворец Шайо, Париж*

Председатель: г-н Шарль МАЛИК (Ливан)

47. Проект международной декларации прав человека (Е/800) (продолжение)

СТАТЬЯ 13 (продолжение)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ объявляет, что делегация Кубы сняла свою поправку (А/С.3/232).

Г-н ХИМЕНЕС ДЕ АРЕЧАГА (Уругвай) говорит, что его первая поправка (А/С.3/268), в которой предлагается добавление вступительного пункта, практически идентична поправке Франции (А/С.3/244) и поправке Ливана (А/С.3/260) по этому же вопросу. Однако г-н Хименес де Аречага предпочитает слова «каждый человек». Они более выразительны, чем предложенное Францией слово «каждый».

Что касается второй поправки Уругвая, то г-н Хименес де Аречага говорит, что Комиссия по

правам человека понимает под словом «произвольно» какое-то мероприятие, которое могло бы быть проведено в соответствии с несправедливым законом. Наиболее точным значением слова «произвольно» является все, что делается в противоречии с известными нормами и принципами. Произвольным обычно является действие, совершаемое против закона, но оно может быть справедливым действием, если противоречит несправедливому закону. Должны существовать более высокие нормы справедливости, которым соответствовали бы законы, лишаящие права гражданства. Если статья 29 не была бы исключена из первоначального проекта, составленного Комиссией, то поправка делегации Уругвая не была бы необходимой, поскольку эта статья толковала бы декларацию в соответствии с принципами Устава.

Г-н АЗКУЛЬ (Ливан) соглашается с представителями Франции и Уругвая, что необходимо выработать общий принцип. Основной текст защищает права тех лиц, которые уже имеют гражданство, но есть люди, которые его не имеют. Государства не обязаны предоставлять гражданство всем, кто обратится с просьбой об этом. Но, по-видимому, можно было бы предложить Организации Объединенных Наций рассмотреть способы, которые заставили бы их сделать это. Желательно, чтобы Организация Объединенных Наций нашла какой-либо путь предоставления прав, предусмотренных в декларации, всем людям.

Г-н ПАВЛОВ (Союз Советских Социалистических Республик) говорит, что поправка Советского Союза (Е/800, стр. 65) лишь уточняет основной текст, делая ссылку на внутреннее законодательство каждого государства.

Поправка Франции предлагает вменить в обязанность Организации Объединенных Наций принять на себя функции, которые в основном противоречат положениям Устава и которые фактически не могут быть осуществлены. Большинство в Комиссии по правам человека вынесло решение, что было бы неправильно вовлекать Организацию Объединенных Наций в отношения между государствами и их гражданами, потому что это явилось бы вмешательством в их суверенитет. Если бы Организация Объединенных Наций стала нести ответственность за лиц, не имеющих гражданства, ей пришлось бы принять на себя финансовые обязательства, связанные с такой ответственностью, и потребовались бы специальная организация и специальные денежные фонды. Третий комитет не компетентен решать этот вопрос. Поэтому было бы в высшей степени неразумно принимать какое-либо поспешное решение. Если какое-либо государство принимает и поддерживает лиц без гражданства, оно делает это под свою ответственность, и не следует допускать, чтобы оно переложило эту ответственность на Организацию Объединенных Наций, которая ни в коей мере не несет ответственности за те обстоятельства, ко-

которые привели к потере гражданства этими лицами. Формулировка поправки Франции с юридической точки зрения бессмысленна. Нельзя говорить о «гражданстве». Любое лицо может быть гражданином лишь определенного государства. Если невозможно сказать, кто должен предоставлять гражданство или кто должен осуществлять такое право, то это может пониматься в том смысле, что сама Организация Объединенных Наций должна предоставлять гражданство.

Статья априорно признает существование гражданства. Это правильно, поскольку большинство лиц фактически имеет гражданство. Единственное положение, которое не противоречило бы Уставу, заключается в том, что никто не должен лишиться своего гражданства. Поэтому поправки Ливана и Уругвая излишни. Признание права на гражданство в основном тексте было косвенным, но приемлемым. Декларация прав человека не является тем документом, где может определяться право на гражданство.

Отвечая представителю ЕГИПТА, г-н ПАВЛОВ выражает сожаление по поводу того, что он не может принять предложение о включении права изменять гражданство. Это излишне в декларации. Организация Объединенных Наций ни в коем случае не должна поощрять изменение гражданства, а должна уважать отношения между государством и человеком.

Граф КАРТОН ДЕ ВЬЯР (Бельгия) говорит, что поддержит основной текст, так как его формулировка, по-видимому, наиболее удачна. Поправки Франции, Уругвая и Египта имели целью включить право на гражданство, с тем чтобы со временем Организация Объединенных Наций могла принять на себя соответствующую ответственность и предоставлять такое право.

Представитель Бельгии соглашается с представителем Советского Союза, что сама идея не должна быть включена в декларацию, в которой также следует избегать ссылок на какую-либо систему, предусматривающую международное гражданство, такое как режим Танжера.

Граф Картон де Вьяр высказывается за сохранение слова «произвольно». Оно не должно исключать возможность лишать лиц гражданства в качестве санкции в исключительных случаях.

Поправка Советского Союза ничего не добавляет к основному тексту. Поэтому представитель Бельгии будет голосовать против нее.

Г-н КОНТОУМАС (Греция) соглашается с представителем Бельгии, что основной текст является удовлетворительным.

Если бы поправка Советского Союза была принята, то право изменять гражданство не было бы признано. Представитель Советского Союза не заявил в ясной форме, что это положение должно быть исключено. Поэтому г-н Контоумас предлагает, чтобы признание права из-

менять гражданство было добавлено к поправке Советского Союза.

Слово «произвольно» является удовлетворительным, так как оно включает все действия, противоречащие законам. Предложение Уругвая заменить его на слово «незаконно» идет слишком далеко.

Поправка Египта (А/С.3/264) фактически повторяет то, что очевидно, так как всякое лицо, естественно, имеет тот статус, на который эта поправка ссылается. Поэтому основной текст предпочтительнее.

Хотя затруднения лиц, не имеющих гражданства, на протяжении двух мировых войн хорошо известны, Комитет не компетентен принимать меры для того, чтобы гарантировать право на гражданство, как это предлагается поправкой Франции. Представитель Греции соглашается с представителем Франции, что следует предпринять некоторые усилия в этом направлении; он также соглашается с другими представителями, что эти усилия не должны упоминаться в декларации.

Г-н Контоумас предлагает, чтобы Комитет принял резолюцию, рекомендующую Организации Объединенных Наций соответствующее решение.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ заявляет, что представитель Греции может представить свой проект резолюции, однако его предложение относительно рекомендации по вопросу о лицах без гражданства представляется более целесообразным, если рассматривать этот вопрос общего порядка в связи с главой III доклада Экономического и Социального Совета (пункт 8 повестки дня).

Г-н КУРАЛЬ (Турция) говорит, что слово «произвольно» слишком неопределенно и широко по смыслу. Оно может быть истолковано субъективно. Поскольку общие нормы международного права определены неточно, слово «произвольно» может толковаться по-разному, а сами толкования могут оказаться субъективными или односторонними, как, например, в случае, когда государство отказывается предоставить гражданство лицу, которое обращается с просьбой об этом. Решение этого вопроса должно быть найдено в соответствии с общепризнанными идеями справедливости. Почти невозможно определить точно, что понимается под словом «произвольно». Следует иметь в виду, что проблемы, связанные с предоставлением гражданства, не должны разрешаться вне рамок закона. Исходя из этого, г-н Кураль предлагает заменить слово «произвольно» словом «незаконно». Фактически законы Турции признают принципы, изложенные в статье 13.

Поправка Советского Союза могла бы быть принята, если бы к ней было добавлено положение, признающее право изменять гражданство, как это предложил представитель Греции.

Поправка Египта в ее настоящей редакции допускает возможность получения двойного гражданства. В ней упоминается право получать гра-

жданство, но не предусматривается отказ от прежнего гражданства.

Поправка Франции затронула очень широкий круг вопросов. Ее следует включить в отдельную конвенцию или она должна быть более подробно изучена.

Если предложение Турции не будет принято, г-н Кураль поддержит вторую поправку Уругвая, хотя слово «несправедливо» менее точно, чем «незаконно», но во всяком случае оно предпочтительнее слова «произвольно».

Г-н АНСЕ МАТИЕНСО (Боливия) предлагает изменить местоположение слова «произвольно» таким образом, чтобы оно относилось только к отрицанию права изменять гражданство. Представитель Боливии настаивает на том, чтобы лишение гражданства не осуществлялось ни при каких обстоятельствах. Гражданство является неотъемлемым правом человека. Оно не зависит от правового статуса или места рождения. По закону гражданство может рассматриваться как преходящее, но в качестве права оно является прирожденным.

Г-н Ансе Матиенсо занимал такую же позицию в отношении статьи 7 (114-е заседание), когда отмечал, что не может быть применено никакого определения относительно запрещения изгнания. Высылка фактически создала категорию лиц, не имеющих гражданства.

Слово «произвольно» в качестве определения должно относиться к запрещению отказывать в праве изменять гражданство. Такой отказ может быть законным, но он является дискриминацией, что уже признано в декларации незаконным.

Г-н Ансе Матиенсо будет голосовать против поправки Советского Союза, так как она не предоставляет права изменять гражданство, а также потому, что она основывает гарантию гражданства на законе, а не на праве.

Представитель Боливии поддержит поправки Франции, Уругвая и Ливана.

Г-н Ансе Матиенсо соглашается с представителем Турции, что поправка Египта неприемлема, поскольку допускает двойное гражданство.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ заявляет, что предложение Боливии будет поставлено на голосование в надлежащее время.

Г-жа РУЗВЕЛЬТ (Соединенные Штаты Америки) говорит, что ее делегация поддержит основной текст статьи 13, которая имеет целью сделать ясным, во-первых, то, что отдельные лица не должны подвергаться действиям, которые были предприняты во время нацистского режима в Германии, когда тысячи людей были лишены гражданства произвольным действием правительства, и, во-вторых, никого нельзя принуждать сохранять то гражданство, которого он не желает, и поэтому никого нельзя лишать права изменять свое гражданство. Ввиду многочис-

ленных затруднений и сложностей, которые возникли в связи с проблемой гражданства, основной текст является, по-видимому, лучшим с практической точки зрения.

Предложение о включении в декларацию положения о том, что каждый имеет право на гражданство, было рассмотрено ранее Комиссией¹. Однако возник вопрос о способах осуществления этого права. Г-жа Рузвельт, как и представитель Боливии, хотела бы видеть, что такое право является неотъемлемым, но это вряд ли реалистично. Если, однако, большинство Комитета желает включить положение о том, что каждый имеет право на гражданство, делегация Соединенных Штатов не будет возражать.

Г-жа Рузвельт не может поддержать последнюю часть поправки Франции, которая возлагала бы обязанность на Организацию Объединенных Наций по вопросу о безгражданстве. Декларация должна быть сводом положений о правах человека и не должна включать упоминания об обязанностях правительств или Организации Объединенных Наций. Более того, представитель Соединенных Штатов напоминает, что Экономический и Социальный Совет уже принял резолюцию, предлагающую Генеральному Секретарю изучить проблему безгражданства и дать рекомендации относительно возможных мер, которые может принять Организация Объединенных Наций². Поэтому было бы как преждевременным, так и неуместным пытаться разрешить эту проблему в декларации.

Г-жа Рузвельт возражает против поправок Египта и Советского Союза на том основании, что они снижают право гражданства до права, предоставляемого отдельной личности законами его собственной страны.

Г-жа Рузвельт поддерживает предложение о сохранении слова «произвольно», которое означает неожиданное безответственное действие без учета закона или права и потому является более сильным, чем слова «незаконно» или «несправедливо».

Г-н ЛУНДЕ (Норвегия) полностью поддерживает предложение Франции. Необходимо, чтобы в таком торжественном документе, как настоящая декларация, был провозглашен принцип, согласно которому каждый человек имеет право гражданства, и осуждена позорная практика, в силу которой тысячи людей были лишены этого права.

Однако могут быть внесены некоторые редакционные изменения в части а предложения Франции; можно предпочесть формулировку, использованную в предложениях Ливана, Уругвая или Египта.

Делегация Норвегии поддерживает также часть с предложения Франции. Несомненно, Ор-

¹ См. документ E/CN.4/SR.59.

² См. Резолюции, принятые Экономическим и Социальным Советом, шестая сессия, резолюции 116D (VI).

ганизация Объединенных Наций обязана защищать лиц, не имеющих гражданства, и эта идея должна быть поэтому отражена в декларации.

Г-н ХИМЕНЕС ДЕ АРЕЧАГА (Уругвай) поддерживает точку зрения представителя Советского Союза относительно того, что государство, в котором проживает лицо, не имеющее гражданства, не обязательно должно предоставлять ему свое гражданство. Г-н Хименес де Аречага, однако, не согласен, что предложение делегации Уругвая в связи с этим не имеет смысла. Если бы предложение Уругвая было принято, то государства — члены Организации Объединенных Наций должны были бы изменить свое национальное законодательство в соответствии с правами, провозглашенными в декларации, и стремиться к коллективным действиям для обеспечения того, чтобы ни один человек не оказался лишенным гражданства.

Поправка Уругвая отличается от поправки Египта, поскольку последняя ставит право гражданства в зависимость от национальных законов, в то время как первая включает это право в торжественную международную декларацию.

Касаясь поправки Советского Союза, г-н Хименес де Аречага указывает, что она фактически будет означать, что отдельной личности будут гарантированы права, предоставляемые государством. Такое положение, безусловно, не является обязательным в международном документе. Декларация имеет гораздо более широкие цели. Содержание этого документа не должно ограничиваться существующим законодательством, а должно способствовать тому, чтобы внести в законодательство изменения, исключающие существование лиц без гражданства. Для достижения этого эталоном должна быть не просто законность, а справедливость, поскольку она является понятием, которое может быть определено в международном масштабе.

Г-н Хименес де Аречага напоминает, что по конституции и законам его страны любой гражданин ни при каких обстоятельствах не может быть лишен гражданства. Г-н Хименес де Аречага понимает, что этот принцип не принят в международном масштабе, и поэтому декларация не может выразить это положение в такой ясной форме.

Г-жа КОРБЕТ (Соединенное Королевство) считает основной текст статьи 13 вполне удовлетворительным. Однако возможна путаница относительно значения слова «произвольно». Это слово было применено для выражения действия, для совершения которого от агента не требуется предъявления обоснованной причины перед судом или общественным мнением. Поэтому это слово сильнее по значению, чем слово «незаконно» или «несправедливо».

Г-жа Корбет выражает удивление по поводу того, что представитель Турции готов принять поправку Советского Союза. Эта поправка

носит ограничительный характер, и представитель Соединенного Королевства надеется, что представитель Турции пересмотрит свое отношение к ней.

Касаясь поправки Боливии, г-жа Корбет говорит, что Комиссия приняла разумное решение не включать право на гражданство в качестве неотъемлемого права. Имеется ряд случаев, когда невозможно гарантировать такое право. Следует указать, что гражданин — уроженец данной страны не может ни в коем случае быть лишен гражданства, однако едва ли следует сохранить положение, согласно которому гражданин, получивший свое гражданство нечестными путями, не должен его лишиться.

Если тем не менее Комитет решит заявить в соответствии с поправками Франции, Уругвая и Ливана, что каждый человек имеет право на гражданство, то делегация Соединенного Королевства не будет выступать против такого решения; г-жа Корбет обращает внимание Комитета на трудности, которые в этом случае возникнут. Она зачитывает резолюцию 116 D (IV) Экономического и Социального Совета по вопросу о лицах без гражданства, которая свидетельствует о сложности проблемы, и указывает, что в связи с действиями, уже предпринятыми Советом, едва ли необходимо, чтобы Комитет утверждал резолюцию, подобную той, которая была предложена представителем Греции.

Касаясь части с поправки Франции, г-жа Корбет напоминает представителю Франции, что содержащееся в ней положение возлагает на Организацию Объединенных Наций такие обязанности, которые Комитет на 121-м заседании решил не включать в декларацию. Кроме того, как указал представитель Советского Союза, не были учтены финансовые последствия такого положения.

Г-жа Корбет соглашается с представителем Греции, что Комитет должен удостовериться, предназначена поправка Советского Союза взамен текста или она является простым дополнением к существующему тексту. Если она предназначена взамен основного текста, то окажутся опущенными ценные положения относительно права на перемену гражданства. Более того, текст, предложенный Советским Союзом, был бы неполным, поскольку право гражданства ограничивалось бы законами данной страны.

Г-н АЗКУЛЬ (Ливан) говорит, что возражения против поправок Франции, Ливана и Уругвая возникли на том основании, что в них отсутствует гарантия провозглашаемого права. Однако декларация не связана мероприятиями по осуществлению прав, она должна лишь провозгласить принципы.

Совость человечества не может мириться с тем, что человек, не признанный виновным в преступлении, может быть лишен гражданства и тем самым также экономических, политических и со-

циальных прав, предусмотренных в данной стране. Поэтому принципы, содержащиеся в предложении Ливана, имеют важное значение для декларации; она будет выражать отношение человеческой совести к данному вопросу; более того, будет указывать как лицам без гражданства, так и самим государствам, что безгражданство — проблема, для решения которой Организация Объединенных Наций и отдельные государства должны приложить все усилия.

Если право на гражданство было бы закреплено, то принятие части с поправки Франции стало бы ненужным, поскольку сам факт утверждения этого права послужил бы достаточным стимулом для Организации Объединенных Наций в деле поддержания действий государств — членов Организации. Не должно быть сомнений в том, что декларация должна провозглашать даже такие права, которые до сих пор не были полностью гарантированы.

Г-н АКИНО (Филиппины) отмечает, что статья 13, как и многие другие статьи декларации, предназначена для защиты отдельной личности от покушения на ее права со стороны государства. Однако проект поправки Советского Союза полностью исключает эту цель, так как, вместо того чтобы предусмотреть, чтобы отдельная личность могла пользоваться правом гражданства в полной мере, она ограничивает осуществление этого права тем, что оно гарантируется законами данной страны. Поэтому делегация Филиппин не может ее поддержать.

Г-н Акино отдает должное высокой цели делегации Франции, стремящейся включить в декларацию положения, которые обязали бы Организацию Объединенных Наций принимать меры в защиту лиц без гражданства. Г-н Акино напоминает, однако, что декларация должна провозгласить принципы, а вопрос об их осуществлении должен быть рассмотрен в предполагаемом пакте. Сам факт членства в Организации Объединенных Наций обязывает входящие в нее государства твердо придерживаться принципов, изложенных в декларации.

Декларация не должна включать ни упоминания об обязанностях Организации Объединенных Наций, связанных с проблемой лиц без гражданства, ни положения о том, что каждый человек имеет право на гражданство. Эти два положения касаются весьма деликатного и сложного вопроса, изучение которого было уже рекомендовано Экономическим и Социальным Советом. До тех пор пока не будут известны результаты этого изучения, не следует принимать каких-либо обязательств.

Поэтому делегация Филиппин будет голосовать за основной текст статьи 13.

Г-н ПАВЛОВ (Союз Советских Социалистических Республик) говорит, что цель поправки, предложенной его делегацией, — желание четко

и недвусмысленно определить значение слова «произвольно», употребленного в основном тексте статьи 13.

Г-н Павлов желает подчеркнуть, что вопрос о гражданстве, под которым понимаются особые отношения между государством и отдельной личностью, относится полностью к внутренней компетенции каждого государства. Предоставление гражданства или лишение его является прерогативой суверенных государств, нарушение которой недопустимо никакой третьей стороной. Включение непосредственно в декларацию подобных положений противоречило бы пункту 7 статьи 2 Устава.

Поддерживаемая представителем Боливии точка зрения о том, что никто ни при каких обстоятельствах не может быть лишен гражданства, к сожалению, совершенно неприемлема. При существующем положении в мире нельзя обязать государства против их воли предоставлять или сохранять кому-либо гражданство.

Было высказано мнение, что слово «произвольно» имеет более широкий смысл, чем слово «незаконно» и, следовательно, обеспечивает лучшую защиту. Делегация Советского Союза не разделяет подобной точки зрения. Это слово открывает возможность субъективного толкования, в то время как формулировка, предложенная делегацией Советского Союза, является объективной и обеспечивает эффективную защиту, поскольку законность любого действия легко может быть определена. Более того, неопределенная формулировка первоначального текста может создать впечатление, что вопрос о том, правильны ли действия того или иного государства, может решить кто-либо, помимо самого государства. Делегация Советского Союза не может согласиться с таким толкованием. Организация Объединенных Наций не является всемирным правительством, стоящим над правительствами различных стран; эта организация не может диктовать государствам свою волю по вопросам, в отношении которых в Уставе не содержится никаких обязательств.

Представитель Советского Союза высказывает сожаление по поводу того, что не может ответить представителю Соединенного Королевства, так как истекло время его выступления.

Г-н ГАРСИА БАУЭР (Гватемала) заявляет, что, хотя он и одобряет идею, выраженную в части с поправки Франции, декларация не кажется ему подходящим для нее местом. Поэтому г-н Гарсиа Бауэр не может поддержать эту часть.

Г-н Гарсиа Бауэр не может также принять поправки Боливии и Уругвая относительно слова «произвольно». Он согласен с представителем Советского Союза, что это слово является неопределенным и может быть истолковано субъективно, о чем свидетельствует то обстоятельство, что различные делегации вкладывают в него разный смысл. Слово «незаконно» неприемлемо по тем же мотивам.

Делегация Гватемалы предлагает исключить слово «произвольно», не заменяя его другим. Таким образом, в декларации будет сформулирован лишь основной общий принцип; положения, распространяющиеся на такие категории, как натурализованные граждане, которые являются скорее исключением, чем правилом, могут быть предусмотрены в пакте.

Г-н Гарсиа Бауэр высказывается против поправки Советского Союза, поскольку в ней предусматривается лишение гражданства в определенных случаях и не обеспечивается право менять гражданство.

Г-н Гарсиа Бауэр поддерживает внесенное несколькими делегациями предложение, чтобы статья 13 начиналась словами «Каждый человек имеет право на гражданство».

Г-н УАТТ (Австралия) отмечает, что в ходе прений выявились две противоположные точки зрения: некоторые представители придерживаются того мнения, что люди могут лишиться гражданства в соответствии с законами их стран, в то время как другие полагают, что этого не должно делаться ни при каких условиях.

Г-н Уатт соглашается с представителем Соединенного Королевства, что категория натурализованные граждане представляет собой специальную проблему, которую следует учесть в декларации. Правительство имеет право, например, лишать гражданства натурализованных граждан, которые либо получили его обманным путем, либо намеревались свергнуть данное правительство.

Г-н Уатт поддержит основной текст статьи 13, который является удачным компромиссом между двумя противоположными точками зрения, указанными в Комитете.

Делегация Австралии поддержит также добавление слов «Каждый человек имеет право на гражданство». Как заявил представитель Ливана, декларация должна провозгласить основные права человека; осуществление этих прав должно рассматриваться в других документах.

Поправка Советского Союза неприемлема. Комитет поступит правильно, отметив, что, если слово «произвольно» будет определено в статье 13, то это определение будет относиться к данному слову во всех других статьях, в которых оно будет употреблено.

Хотя предложение, содержащееся в части с поправки Франции, является одновременно уместным и гуманным, в декларации не следует упоминать об обязанностях Организации Объединенных Наций; они падающим образом отражены в Уставе. Кроме того, Экономический и Социальный Совет уже занимался вопросом о лицах без гражданства. Часть a поправки Франции может, вероятно, быть модифицирована добавлением слов «или к эквивалентному статусу под защитой Организации Объединенных На-

ций»; но даже это не является лучшим путем достижения цели, преследуемой представителем Франции.

Г-н САНТА-КРУС (Чили) заявляет, что он будет голосовать за основной текст статьи 13 с добавлением вводной фразы, предложенной Францией, Ливаном и Уругваем, по мотивам, изложенным представителями Ливана и Уругвая.

Толкование, данное слову «произвольно» представителем Советского Союза, неприемлемо. Как стало ясно в ходе прений, это слово имеет более широкий смысл, чем слово «незаконно», ибо законы тоже могут быть произвольными. Следует, далее, помнить, что это слово употреблено по всей декларации и что данное определение будет применяться во всех случаях, когда это слово будет употребляться.

Представитель Советского Союза неправильно понимает цели декларации; цель декларации состоит не в том, чтобы навязать законы суверенным государствам, а в том, чтобы позволить народам какого-либо государства судить, совпадают ли законы, определяющие их жизнь, с принципами декларации. Если бы гитлеровский режим все еще существовал, то в результате принятия поправки Советского Союза мы должны бы скорей оправдывать его действия, чем защищать от них отдельные личности. Делегация Чили никогда не сможет принять поправки такого ограничительного характера, как те, которые предложены представителем Советского Союза. Более того, делегация Чили решительно выступает в поддержку права изменять гражданство, традиционно признаваемого на американском континенте и отменяемого поправкой Советского Союза.

Г-н КАССЕН (Франция) считает, что основной текст статьи 13 должен быть сохранен. Слово «произвольно», которое употреблено в тексте, имеет двойной смысл: никто не должен быть лишен гражданства вопреки существующим законам и сами эти законы не должны быть произвольными. Применение этого слова является предостережением правительствам, оно не представляет собой какого-либо покушения на их права.

Г-н Кассен подчеркивает, что основной проект статьи 13 удовлетворителен, хотя и далек от совершенства. Члены Комитета, оставаясь представителями своих правительств, собрались для составления декларации международного значения как ассамблея, стремящаяся к всеобщему благу. Они не должны игнорировать тот факт, что в мире, основанном на принципе национального суверенитета, существование лиц, отвергнутых своими собственными странами, служит источником трений. В декларации должно быть провозглашено право каждого человека на гражданство, точно так же как она провозгласила, что каждый имеет право на брак; она не призвана обеспечивать осуществление какого-либо права.

Касаясь последней части своей поправки, г-н Кассен заявляет, что Экономический и Социальный Совет уже занимался данным вопросом; это говорит за то, чтобы в декларации в качестве общего принципа было провозглашено, что Организация Объединенных Наций должна проявлять интерес к судьбе лиц, не имеющих гражданства. Г-н Кассен не будет, однако, возражать против других формулировок, которые могут оказаться более приемлемыми для Комитета.

Г-н Кассен будет рад привести в соответствие первую часть своей поправки с поправками, предложенными представителями Ливана и Уругвая. Возможно, будет предпочтительнее сохранить слова «каждый человек», для того чтобы сделать упор на слово «человек», а не на юридический аспект рассматриваемого права.

Г-н ДЕМЧЕНКО (Украинская Советская Социалистическая Республика) указывает, что все поправки к статье 13, за исключением одной, представленной делегацией Советского Союза, касаются в известной мере тех, кто не имеет гражданства. Поправка Советского Союза, напротив, касается тех, кто уже имеет гражданство и составляет подавляющее большинство; в ней делается попытка юридически защитить их от незаконного лишения гражданства.

Поправка Советского Союза исходит из принципов уважения национального суверенитета, который был бы нарушен принятием положения, что каждый имеет право на гражданство. Обязывать государства предоставлять гражданство лицам, не имеющим его, равносильно вмешательству в их внутренние дела, что противоречит Уставу.

Г-н Демченко понимает поправку Советского Союза в том смысле, что она является полной заменой основного текста статьи 13; это означает, что не будет никакого упоминания о праве менять гражданство. Поскольку такое право применимо к отдельным случаям, которые являются исключением, а не правилом, его не следует включать в декларацию, в противном случае это может быть истолковано как поощрение тех, кто хочет покинуть свою страну. В соответствии с Уставом в обязанность Организации Объединенных Наций входит поддержание уважения к национальным правительствам.

Некоторые представители возражали против поправки Советского Союза потому, что в ней говорится, что лица могут быть лишены гражданства только на основании национальных законов. Г-н Демченко не знает о существовании какого-либо другого закона, регулирующего это положение.

Отвечая представителю Филиппин, г-н Демченко указывает, что поправка Советского Союза ввиду ее ссылки на национальный закон обеспечивает те самые гарантии защиты, которые представитель Филиппин стремится обеспечить.

В связи с тем, что список желающих высту-

пить исчерпан, ПРЕДСЕДАТЕЛЬ объявляет, что общие прения по статье 13 прекращены.

Заседание закрывается в 13 час. 20 мин.

СТО ДВАДЦАТЬ ЧЕТВЕРТОЕ ЗАСЕДАНИЕ

*Суббота, 6 ноября 1948 года, 10 час. 30 мин.
Дворец Шайо, Париж*

Председатель: г-н Шарль МАЛИК (Ливан)

48. Проект международной декларации прав человека (E/800) (продолжение)

СТАТЬЯ 13 (продолжение)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ напоминает, что общие прения по статье 13 и поправкам к ней, содержащимся в документе A/C.3/286/Rev.1, прекращены и что поправка Кубы (A/C.3/232) была снята (123-е заседание).

Председатель заявляет, что по различным поправкам будет проводиться голосование.

Председатель ставит на голосование поправку Египта (A/C.3/264).

Поправка отклоняется 26 голосами против 1 при 8 воздержавшихся.

Указав, что представители Франции (A/C.3/224), Ливана (A/C.3/260) и Уругвая (A/C.3/268) внесли почти идентичные поправки, ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ставит на голосование их предложение относительно включения вступительного пункта в следующей формулировке:

«Каждый человек имеет право на гражданство».

Поправка принимается 21 голосом против 9 при 6 воздержавшихся.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ставит на голосование поправку Советского Союза (E/800, стр. 65).

Поправка отклоняется 26 голосами против 7 при 3 воздержавшихся.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ставит на голосование поправку Гватемалы (123-е заседание), предусматривающую исключение слова «произвольно».

Поправка отклоняется 24 голосами против 1 при 10 воздержавшихся.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ставит на голосование поправку Боливии (123-е заседание), предлагающую изменить местоположение слова «произвольно» таким образом, чтобы оно относилось лишь к отказу в праве менять свое гражданство.

Поправка отклоняется 24 голосами против 5 при 13 воздержавшихся.